

China's IP in foreign eyes

From the data of the WIPO presented, we know that China is becoming a top innovator in an absolute sense, particularly in digital communication and technology.

据世界知识产权组织数据显示,中国正在成为一位顶级创新者,特别是在数字通信和技术领域。

Will China become a top innovation heavyweight in the future? In all likelihood, considering all the solid numbers and the high speed of its development.

点评:

中国会在未来成为一个强大的重量级创新主力吗? 纵观中国专利申请和中国发展的速度,答案是“极有可能”。



As Bloomberg Businessweek reports, Xiaomi is the hottest smartphone brand in China. But Shao Yang, an executive at Huawei Technologies, says "Huawei has long-established relationships with carriers around the world, is in a better position to be the Chinese brand that takes off with overseas consumers."

据彭博商业周刊报道,在中国,小米是目前智能手机中最热门的品牌。但华为的高管邵洋表示,华为已经与世界各地的运营商建立起长期业务往来关系,在真正赢得海外消费者市场上占据更有利的地位。

Comment:

Huawei may not be able to compete with Xiaomi's fashion, but it has made big strides of its own in building the brand. In fact, who's winning is not that important here. What's more inspiring is Chinese tech companies' self-awareness and efforts to make a different.

点评:

华为或许无法与小美的酷炫相媲美,但它确已在品牌建设上占据优势。但事实上,谁赢谁输在这里并不那么重要,真正令人振奋的是中国高科技企业的自我意识和为自身脱颖而出所做的不懈努力。

(by Correspondent Wang Weiwei from Canada) (本报通讯员汪玮玮发自加拿大)

Chinese administrative organs seizes above 40,000 IP infringement cases in first 4 months 今年前4个月中国行政机关查处4万余件侵权假冒案

Sources from national conference on cracking down IP infringement and counterfeiting goods said that the administrative organs across the nation seized above 40,000 that cases in the first 4 months this year.

The administrative organs across the nation seized above 40,000 that cases in the first 4 months this year. The public security organs solved above 3,700 cases and arrested nearly 6,000 suspects; the procuratorial organs approved the arrest of over 2,700 suspects and 1,700 cases; the judicial organs concluded 5,100 cases.

In a bid to promote the campaign, the conference requires the relevant authorities to carry out

campaigns against IP infringement and counterfeiting goods, strengthen monitoring on internet and rural and semi-urban markets, improve supervision, performance evaluation and statistics system.

打击侵权假冒工作取得了新的成效。据了解,今年1月至4月,中国行政执法机关共查处侵权假冒违法案件4万余件;公安机关破获案件3700多件;检察机关批捕涉嫌犯罪嫌疑人近6000人;检察机关批准逮捕涉嫌犯罪嫌疑人1700余件,2700余人;审判机关审结案件5100余件。

为推动打击侵权假冒工作深入开展,会议要求,各地区、各有关部门要深入贯彻落实《2014年全国打击侵权假冒工作要点》,扎实开展集中整治,强化对互联网领域及农村和城乡结合部市场的监管,完善督促检查、绩效考核、统计通报等制度,确保重点工作落实到位。

同时,要着力加强长效机制建设,做好行政处罚案件信息公开,完善行政执法与刑事司法衔接制度,推动完善相关法律法规,加快推进诚信体系建设,广泛开展宣传教育,增强社会公众抵制侵权假冒的意识。

本报讯 4万余件——这是今年1月至4月,中国行政执法机关查处侵权假冒违法案件的总量。近日,记者从中国打击侵权假冒工作会议上获悉,今年以来,各地区、各有关部门按照国务院和全国打击侵权假冒工作领导小组的决策部署,围绕侵权假冒突出问题,大力开展专项整治,积极推进长效机制建设,

(by Ding Tao) (丁涛)



INFRINGEMENT CASES MORE THAN 40,000

EXPRESS

NIPPON SHOKUBAI files lawsuit against Liaoning Kelong Company 日本触媒诉科隆化工专利侵权

NIPPON SHOKUBAI Company filed a lawsuit at Beijing No.2 Intermediate People's Court against Liaoning Kelong Fine Chemical Company and another Chinese corporation, seeking for injunctions and damages of over 40 million Yuan for infringement of NIPPON SHOKUBAI's Chinese patent, ZL01138461.1, which relates to the application of polymers for concrete admixture used in construction industry.

NIPPON SHOKUBAI has been engaged in the research and development activities aiming to achieve improved performance, quality and productivity of polymers for concrete admixture known as AQUALOC. The company recognizes the IPRs generated and obtained through such long-term and continuous activities as one of the most important and valuable managerial resources.

Liaoning Kelong Fine Chemi-

cal Company is a domestic company engaged in fine chemicals production. The Polycarboxylic Acid Type Water-reducer for high performance concrete has been awarded the second prize for the National Innovation Award for Building Material Industry. Currently, the company is seeking to be listed in the market. China Intellectual Property News will follow the development of the case.

(by Zhu Wenming/Hu Shuyang)

本报讯 近日,株式会社日本触媒以侵犯专利权为由,将中国辽宁科隆精细化工股份有限公司及北京一家商贸公司列为共同被告,起诉至北京市第二中级人民法院,认为两被告共同侵犯其所持有的有关水泥分散剂用途的中国发明专利(专利号:ZL01138461.1)权,请求法院判令被告立即停止侵权并赔偿经济损失4000余万元。据悉,北京市二中院已正式受理此案。

据了解,株式会社日本触媒诉称,为了改善混凝土外加剂用聚合物

的性能、品质及工艺,其对相关研究开发进行持续投资,这个过程中所衍生的知识产权是其重要的经营资源,此次诉讼就是要依据中国专利法,对其自身知识产权进行保护。

据了解,辽宁科隆精细化工股份有限公司是一家国内专业精细化工产品专业制造企业,该公司的高性能混凝土用聚羧酸减水剂技术获得中国建筑材料联合会颁发的全国建材行业技术革新奖二等奖。目前,该公司正在谋求上市。本报将继续关注案件进展。(祝文明 胡殊阳)

MY CHINESE DREAM

Long Xiang: Let more university patents go aboard

让中国高校大量的发明“活”起来

"My dream is to place more and more Chinese inventions on international stage and achieve greater value," said Long Xiang, the President of Beijing Qixingtian Consulting Company.

After graduated from the Department of Mechanics and Engineering Science, Peking University, Long Xiang went to the U.S. to continue his education, and got his Ph.D. in engineering and law. Then he found a job in Wilson Sonsini Godrich & Rosati Law Office. Thanks to his law and engineering background, he soon became a patent lawyer. While he is accumulating the wisdom that comes with above 10-year experiences, Long Xiang realized that although China has huge invention patents, the economic benefit came from the patents is poor. A thought then came to him: Could I explore some Chinese high quality invention patents and file PTC applications?

In 2012, Long Xiang went back to China and established the Qixingtian consulting Company in Zhongguancun, Beijing. He took aim at Chinese universities, which have strong R&D power. He plans to filter some high-quality invention patents through pre-evaluation, and achieve greater value by filing PCT applications in the U.S. Not long ago, Qixingtian signed an overseas patent cooperation agreement with Chongqing University of Post.

"We are probably the first mover in this field. There is a long way to go, we hope that we could help more invention patents of universities to go aboard. Maybe this patent commercialization way could provide a new idea for innovators in university to realize their own value, and improve their IPR awareness as well," when talked about the goals of establishing Qixingtian, Long Xiang told to CIP News reporter.

"At present, Chinese IP com-

munity lacked high-level talent. We hope Qixingtian can cultivate a group of compound talents who have both strong foundation of scientific knowledge and understand the rules of patent commercialization of the U.S.," added Long Xiang. The dream is coming true.

(by Yu Langtian)

本报记者 于朗添

"我们的梦想是通过七星天让更多的中国发明走上世界舞台,让它产生更大的价值。"七星天(北京)咨询有限责任公司(下称七星天)总裁龙翔曾在接受中国知识产权报记者采访时由衷地表示。

1997年,从北京大学力学与工程科学系获得硕士学位后,龙翔前往美国继续深造,先后获得了工程学博士和法学博士学位。随后,龙翔任职于美国硅谷的威泰古罗律师事务所。其间,龙翔凭借自己法学和工程学的复合专业背景,很快地成为一名专利诉讼律师。在美国积累了十余年的专利诉讼经验后,龙翔发现,中国有很多优秀的发明,也有数量众多的专



利,但最终能产生出经济效益的专利却不多。这使龙翔脑中萌生了一个念头:能不能挖掘中国高品质的发明,通过《专利合作条约》(PCT)途径提交国际专利申请,实现其良好的经济价值?

怀揣着这样的梦想,2012年,龙翔回到了中国,在北京中关村创办了七星天。七星天将目标锁定在科研力量较为雄厚的中国高校上,拟通过前期评估,筛选出含金量高的发明,提交PCT国际专利申请,然后进入美国,实现专利转化。经过努力,有了一定的收获。前不久,七星

天迈出了重要的一步,成功地与重庆邮电大学签署了海外专利合作协议。

"我们也算得上是第一批吃螃蟹的人,未来的路还有很长,希望通过我们的工作和努力,可以让中国高校的大量发明'活'起来,'走'出去。或许,这种专利运营方式可以给高校和奋斗在科研一线的发明人提供一种新的思路以实现自身价值,同时也可以提升其知识产权意识。"在谈及自己创办七星天的目标时,龙翔给出了这样的回答。

龙翔还表示:"目前,中国的知识产权事业的高层次人才仍然十分匮乏。我们也希望通过七星天的平台,可以为中国培养出一批既有扎实的理工科基础,又懂得专利、了解美国专利运营规则的复合型人才。"梦想,就在前方。

英文翻译 柳鹏

Translator Liu Peng

责任编辑 王璐

Executive Editor Wang Lu